



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/MP.WH/C.1/2008/4
EUR/08/5086338/7
11 November 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ
БЮРО**

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА
ПО ПРОБЛЕМАМ ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ
К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ
ВОДОТОКОВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Комитет по вопросам соблюдения

**ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ О РАБОТЕ
СВОЕГО ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ, СОСТОЯВШЕГОСЯ
В ЖЕНЕВЕ 24 И 25 СЕНТЯБРЯ 2008 ГОДА**

1. Второе совещание Комитета по вопросам соблюдения состоялось в Женеве 24 и 25 сентября 2008 года. На нем присутствовали следующие члены Комитета: г-жа Диана Искрева-Идиго (Болгария), г-н Пьер Шантрель (Франция), г-жа Фани Даскалопулу-Ливада (Греция), г-н Аттила Танци (Италия), г-жа Илона Друлите (Литва), г-н Трулс Крог (Норвегия), г-жа Магдалена Бар (Польша) и г-н Сергей Выхрыст (Украина). В работе совещания в качестве наблюдателей участвовали: представитель неправительственной организации (НПО) "Справедливость на земле" и научный сотрудник Пармского университета (Италия). Совещание проходило под председательством г-на Танци и обслуживалось секретариатом Европейской экономической комиссии (ЕЭК ООН).

I. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Комитет утвердил повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WH/C.1/2008/3-EUR/08/5086337/03.

II. СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИЗМЕНЕНИЯ СО ВРЕМЕНИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРЕДЫДУЩЕГО СОВЕЩАНИЯ КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ

3. Секретариат проинформировал Совещание об изменениях в составе Комитета, а именно о замене г-жи Матиаш Бошаны (Венгрия) г-жой Бар. Кроме того, Комитет был проинформирован о результатах работы Целевой группы по показателям и отчетности по разработке руководящих принципов установления целевых показателей, оценки хода работы и представления докладов¹. Работу над руководящими принципами, а также формуляром для представления данных² следует завершить в декабре 2008 года и распространить их для замечаний в январе 2009 года. Секретариат также кратко проинформировал совещание о выступлении Председателя Комитета на последнем совещании Целевой группы по показателям и отчетности. От имени Комитета Председатель выступил с заявлением, в котором он напомнил Сторонам Протокола по проблемам воды и здоровья об их обязательствах, и выразил беспокойство по поводу соблюдения положений Протокола.

¹ В статье 6 Протокола Сторонам предписывается установить и публиковать национальные и/или местные целевые показатели в отношении норм и уровней результативности, которые необходимо достигать или поддерживать для обеспечения высокого уровня защиты от заболеваний, связанных с водой. С целью оказания Сторонам поддержки в этой деятельности первое совещание Сторон Протокола поручило Целевой группе по показателям и отчетности подготовить руководящие принципы установления целевых показателей в отношении всех целевых показателей, определенных в статье 6.

² В статье 7 Протокола Сторонам предписывается собирать и оценивать данные о ходе проводимой ими работы по достижению целевых показателей и представлять в секретариат краткие доклады, содержащие собранные данные, а также оценки достигнутых результатов.

III. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ

4. По поручению Комитета секретариат подготовил неофициальный документ, в основу которого были положены решения Комитета, принятые на его первом совещании, и порядок работы, принятый Конвенцией о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусской конвенцией).

5. Члены Комитета обсудили этот документ, уделив особое внимание двум подглавам, посвященным информированию о совещаниях и конфликту интересов. В ходе подробного рассмотрения этих двух подглав был предложен ряд новых формулировок и в текст документа были внесены соответствующие исправления. К числу других обсуждавшихся аспектов правил процедуры относились вопросы, связанные с участием общественности, наблюдателей и определением рабочего языка Комитета. На основе итогов этих обсуждений Комитет внес исправления в некоторые части существующего текста и подготовил проект нескольких альтернативных пунктов. Вариант правил процедуры с исправлениями был распространен среди членов Комитета, которым было предложено представить свои замечания до 17 октября 2008 года.

6. С целью отражения соглашений о распределении рабочей нагрузки между ЕЭК ООН и ВОЗ-ЕВРО в правилах процедуры были официально закреплены положения, согласно которым для целей процедуры проверки соблюдения секретариатское обслуживание обоих органов осуществляется секретариатом ЕЭК ООН, которому следует направлять представления, сообщения и другую корреспонденцию. Европейское региональное бюро Всемирной организации здравоохранения оказывает необходимую экспертную поддержку.

7. Участники согласились с тем, что правила процедуры следует рассматривать в качестве открытого для усовершенствований документа, в который с течением времени при необходимости будут вноситься дополнения или исправления.

IV. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ СООБЩЕНИЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

8. Обсуждение по этому пункту повестки дня проходило на основе неофициального документа 2 (Руководящие принципы представления сообщений общественностью), подготовленного по просьбе Комитета г-ном Выхрыстом и г-жой Искрева-Идиго. Члены Комитета внесли документ на обсуждение, пояснив, что руководящие принципы в

значительной степени основаны на руководящих принципах представления сообщений, разработанных в рамках Орхусской конвенции. В процессе подготовки документа были также учтены и другие механизмы обеспечения соблюдения, в частности механизмы, созданные в соответствии с Конвенцией об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (Бернской конвенции), Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Альпийской конвенцией, Протоколом 1996 года к Конвенции по предотвращению загрязнения моря сбросами отходов и других материалов, договорами в области прав человека и Североамериканским соглашением о сотрудничестве по вопросам окружающей среды.

9. Председатель положительно оценил работу, проделанную членами Комитета, и подчеркнул, что проект руководящих принципов служит весьма хорошей основой для подготовки окончательного варианта руководящих принципов.

10. Комитет кратко обсудил вопрос об общем подходе и предложил внести некоторые изменения в структуру документа. Участники согласились с тем, что руководящие принципы следует составить с использованием простых формулировок, которые были бы легко понятны для широкой общественности и в которых следует избегать по мере возможности сложной правовой терминологии.

11. Комитет согласился с тем, что наряду с описанием поэтапного подхода к процедуре представления сообщений в руководящих принципах следует также изложить основные цели процедуры обеспечения соблюдения. Для пояснения процедуры обеспечения соблюдения некоторые этапы процедуры следует проиллюстрировать соответствующими примерами. В руководящие принципы следует включить "контрольный перечень критериев" для авторов сообщений и краткую главу с пояснением того, что происходит после получения сообщения Комитета. Комитет рассмотрел эти вопросы и внес в текст документа необходимые изменения. Было принято решение о том, что текст с изменениями будет распространен среди членов Комитета для дополнительных замечаний с целью завершения разработки руководящих принципов на следующем совещании Комитета.

V. ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ И ОБРАЩЕНИЙ

12. Комитет рассмотрел процедурные вопросы, касающиеся рассмотрения представлений и обращений, на основе неофициального документа, подготовленного секретариатом. После рассмотрения процедурных вопросов Комитет внес в текст документа соответствующие изменения.

13. Хотя обсуждение данного вопроса проходило на основе отдельного документа, было принято решение о том, что процедуры, касающиеся представлений и обращений, будут включены в правила процедуры.

VI. СБОР ИНФОРМАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ ОЦЕНКУ НА МЕСТАХ, И СОТРУДНИЧЕСТВО С НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

14. Комитет не проводил обсуждения по документу, посвященному сбору информации, который был подготовлен Председателем. Было принято решение представить письменные замечания в секретариат и обсудить вопрос о сборе информации на следующем совещании Комитета. Окончательный вариант текста по этому вопросу будет включен в правила процедуры.

VII. СТРАТЕГИИ ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ О РАБОТЕ КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ

15. Комитет постановил отложить обсуждение стратегий по информированию о работе Комитета до завершения работы над своими правилами процедуры и руководством в отношении сообщений представителей общественности.

VIII. ПРОГРАММА РАБОТЫ И РАСПИСАНИЕ ПОСЛЕДУЮЩИХ ЗАСЕДАНИЙ

16. Комитет обсудил вопросы, которые следует рассмотреть на его следующих совещаниях. Речь шла, в частности, о:

- a) руководящих принципах, касающихся сообщений представителей общественности;
- b) правилах процедуры, включая рассмотрение сообщений и сбор информации;
- c) представлении докладов Совещанию Сторон;
- d) стратегиях по информированию о работе Комитета.

17. Комитет предварительно наметил провести свои третье и четвертое совещания 25 и 26 февраля 2009 года и 22 и 23 сентября 2009 года, соответственно.
